

THE UNIVERSITY BULLETIN

VOLUME EIGHT

JANUARY 1972

NUMBER SIX

OBITUARY

Dr. the Honourable Sir Cho-Yiu Kwan, C.B.E.,
J.P., formerly Chairman of the University Council,



*Dr. the Honourable Sir Cho-Yiu Kwan (1907-1971)
C.B.E., LL.B., LL.D., J.P.*

*The portrait was presented to the University
by Marquette University, U.S.A.*

passed away on 7th December, 1971, at the age of 64. He collapsed from an acute heart attack during an Executive Council session where he was the Senior Chinese Unofficial Member. His passing is indeed a tragic loss to Hong Kong. Sir Cho-Yiu dedicated himself wholeheartedly to the welfare of Hong Kong, giving valuable selfless service to the entire community. The University in particular has been greatly benefited by his wise counsel, his sound judgment, his patient guidance, his deep concern and his magnanimous contributions before and since its inception. He played a very active role in the creation and development of the University by serving as Chairman of the Preparatory Committee and the Provisional Council and then, since October 1963 as Chairman of the Council. He retired as Chairman of the Council in October 1971, having completed two four-year terms, the maximum duration of the term of office permitted under the Ordinance of the University. Upon his retirement he kindly consented to serve on the Council as a member for another two years. Besides helping the University Administration overcome many of its difficulties over these first years, he was instrumental in securing the grant of 273 acres of crown land from the Hong Kong Government for the University Campus. His generous contribution to the construction cost of the magnificently built University Conference Hall before his retirement as Chairman of the Council, is one of the many manifestations of his deep concern for the University. His death is deeply mourned by the whole University and he will always be remembered as one whose devotion and unfailing support to higher learning were indispensable in the creation and the growth of the University.

OPENING OF THE ADAM SCHALL RESIDENCE OF UNITED COLLEGE

After many years of planning, the first hall of residence of United College – the Adam Schall Residence – was officially opened on 23rd December, 1971.

The ceremony began with the cutting of the ribbon by the Most Rev. Franz Hengsbach, Bishop of Essen in Germany, who flew in specially for the occasion. President T.C. Cheng of United College, in his opening remarks, thanked the Society of Jesus, the Maryknoll Convent and especially the people of Germany for their generous contributions towards the construction of the hostel. The President introduced the Director and the Directress of the Men's and Women's sections of the hostel, Rev. Father C.F. Kane, S.J., and Rev. Sr. Ann Carol Brielmaier. Bishop Hengsbach was then invited to unveil a plaque of Adam Schall, patron of the hostel.

Addressing the assembly, Bishop Hengsbach expressed good wishes and continued interest of the people of Germany on this important occasion, and said that the opening of this first hall of residence is not only important in providing adequate housing for 250 students in crowded Hong Kong, but it is also a means of adding another important dimension to their student lives – that of learning to live together.



教主伯思韓及教主斌誠徐，長校敏卓李：右至左自

*From left: Vice-Chancellor Choh-Ming Li,
the Most Rev. Francis Hsu and
the Most Rev. Franz Hengsbach*

CONTENTS

	Page
Obituary	1
Opening of the Adam Schall Residence of United College	2
The Art Gallery	4
CUHK Students Under Tests	5
Books from the Italian Government.	6
Arts Book Exhibit at University Library	6
Staff Profiles	7
Comings and Goings	7
College News	8

To bring the ceremony to a close, the Bishop of Hong Kong, the Most Rev. Francis Hsu, addressed the gathering by giving an account of Adam Schall, who is regarded as a truly educated man for his knowledge in many fields, and his ability to turn from abstract studies to practical matters in the construction of his own scientific instruments. Bishop Hsu emphasized that the hostel will provide ample opportunities both for contact with persons in various academic disciplines and for developing practical resourcefulness in the needs of daily living.

Following a vote of thanks from a student representative, the guests were invited to join the Director and the Directress of the hostel for a tour of the Residence, followed by a tea reception at the Benjamin Franklin Centre.

Address by the Most Rev. Franz Hengsbach

It gives me great pleasure to be here today representing the Catholic Community of Germany on this memorable occasion of the opening of one of the five buildings of United College. I would like on this occasion to congratulate The Chinese University of Hong Kong on its outstanding achievements in the field of higher education in less than a decade and also to congratulate United College on its equally remarkable growth in the short space of 15 years.

The German people have been involved in various cultural exchanges with China from before the time of Adam Schall and it is fitting that in the 20th century, as in the 17th century, this East-West co-operation should be continued. I understand that the promotion of international understanding through contacts with other countries has always been encouraged by the College, particularly through the College foreign languages programme, the pursuit of graduate education abroad by former students of the College and by visits to various countries by both staff and students. No doubt these have contributed to the fostering of an exchange of ideas much in the manner of Adam Schall and his European companions in 17th-century China.

By my presence here today to open the Adam Schall Residence and to unveil the magnificent plaque of the patron of this building, I come to assure you of the good wishes and continued interest of the people of Germany on this special occasion. In view of the important place which student centres and halls of residence play in the intellectual, social and spiritual development of the student during his university years, I feel that the opening of this first hall of residence is not only important in providing adequate housing for 250 students in crowded Hong Kong, but it is a means of adding another important dimension to their student lives — that of learning how to live together, how to work for the common good, how to share, not only material things, but the joys and sorrows of which one becomes more aware when living together.

On behalf of the Catholic Church of Germany, I wish you many happy days in your new Residence and in your new College premises.

May Almighty God bless all those who have brought us to this day — the early founders of the College, the present administration and staff, those who planned and helped to build this building, the Jesuit Fathers and Maryknoll Sisters who will administer it and all those students who will live in it.

Address by Bishop Francis Hsu

After more than seven years of planning, we are gathered here today to mark the official opening of the first hall of residence of United College of The Chinese University of Hong Kong. For the patron of this well designed hall we have chosen Adam Schall, a German Jesuit missionary to China in the 17th century. It is more than three centuries since Schall left Macao for Peking for what proved to be an illustrious career as mathematician, astronomer, and reformer of the Chinese calendar — a career climaxed by his rising to the rank of Mandarin of the first grade in the court of the Emperor — the highest honour ever bestowed on a foreigner.

Adam Schall appears to us as a historical figure — in a costume no longer recognizable except to scholars. He stands there in his Mandarin gown and hood with the symbol of a crane embroidered on the front of his gown indicating his imperial status. We would, however, do



幕揭像念紀望若湯爲教主伯思韓

The Most Rev. Franz Hengsbach unveiling the plaque of Adam Schall, patron of the Hostel

Adam Schall and ourselves a disservice if we were to consign the example of his life to history, for the virtues of Schall could well serve as models for those in higher education today.

It is said of Adam Schall that he pursued with zeal all branches of knowledge — mathematics and astronomy were but two of his many accomplishments. He had mastered more than half a dozen languages, including, of course, Chinese. He was keenly interested in Biblical studies and music, in theology and geography, just to mention a few of his academic pursuits. We still regard the educated man as the one who is familiar with more than his own academic field. Many times these additional interests in theological and philosophical questions, current affairs and various aspects of the fine arts can be nurtured and encouraged through informal activities, such as those sponsored in a student hall of residence. It is intended that this Residence will provide such opportunities by lectures, discussions and occasions for informal contact with persons in various academic disciplines.

Adam Schall was also noted for his readiness to turn from abstract studies to practical matters. His biographers tell how he constructed his own scientific instruments; helped build a church, and repaired musical instruments. Not only did he show that he was not above such practical tasks, they were often done in the service of others. Living in a residents' hall can often develop great practical resourcefulness in the needs of daily living, as well as provide opportunities for helping one's neighbour in small but important ways.

For those who are familiar with the details of Adam Schall's life, they know that it was not one long success story unmarred by any serious setbacks. Schall suffered from treachery of those who he thought were his friends as well as from those he knew were his enemies. He was imprisoned, tortured and narrowly escaped the execution of a death sentence. Yet in spite of it all, he was characterized by a generous and forgiving character and a deep loyalty to his fellow Jesuits and his Chinese friends. These virtues of loyalty and generosity are needed in a 20th century hall of residence as well as in the 17th-century city of Peking.

Permeating all of Schall's extraordinary life lay another attribute which may be said to account for his courage, long suffering, loyalty and generosity ... It was his confidence in God and a belief in the message of Christ. This led him, and generations before and after

him, to leave their families and countries and go out to other people to share their knowledge and their view of life with people in all parts of the world. In this also the life of Adam Schall points to the importance of being able to share ideas with people of all cultures and of various intellectual and philosophical persuasions in an effort to come to a greater awareness of those universal values which unite men whether they be from the East or from the West.

On behalf of the Roman Catholic diocese of Hong Kong we wish to thank the German bishops and their people through Bishop Hengsbach for their generous financial assistance and continued interest in the project, the University Grants Committee representing the people of Hong Kong for their co-operation in giving the land and half the cost of the building, the University and College authorities, particularly the Vice-Chancellor Dr. C.M. Li and President Cheng, for their unfailing support and encouragement throughout these years. I wish to convey my assurance of continued interest and support to the students not only of the Residence, but of the College and the entire University as they prepare by their studies here to take their place in the Hong Kong of tomorrow.

(Please refer to Chinese section for President T.C. Cheng's speech and more pictures.)

THE ART GALLERY

The Art Gallery forms one side of the quadrangle that is the Institute of Chinese Studies. The front doors open onto the courtyard, a successful concrete and ceramic re-interpretation of a Chinese landscaped garden with rectangular outlines punctuated by two large roughly hewn granite boulders and a dark green commemorative stone tablet. A willow tree echoes in the air the movement of the fish in the pond and the ripples on the surface of the water.

The slightly startling impression one gains on entering the enclosed Art Gallery from the open courtyard is that of light and space. There is, to be sure, no shortage of illumination in the Gallery. Light streams in from the glazed front doors and the two north-facing clerestoreys, and this is augmented by a number of well disposed lights of three different types in all parts of the Gallery. A feeling of space is created by dividing the 4350 sq. ft. of exhibition area into four split levels leaving a large well in the centre. But the interior finish of the Gallery, especially the white walls and the

travertine floors, also contribute much to the impression of light and space. The exposed concrete and the stainless steel railings give an added touch of modernity.

The exhibits, which are displayed in glass show cases with slim stainless steel frames, appear almost to float in the general luminosity of the atmosphere. The lack of concentrated lighting on any specific exhibit makes it impossible to produce dramatic effects in the display. On the other hand, it is possible to display a relatively large number of objects in the Gallery without making the display seem clustered.

Although there is a large and well equipped store room, the Gallery has no collection, nor is it likely to have one for some time to come. It operates on a system of loans. Most of the general exhibits that one sees in the Gallery are on long-term loan from benevolent collectors. They are designed to be aids in teaching Chinese art history to undergraduates.

Several times a year, temporary exhibitions on special topics are mounted. These exhibitions are not restricted entirely to the field of fine arts but cover a wide range of subjects relating to other academic departments of the University. Among those planned for the coming year are exhibitions on the *Dream of the Red Chamber*, inkstones and seals, the Chinese zither, trade pottery of South-east Asia and calligraphy of the Ch'ing period. These special exhibitions are always held in conjunction with academic activities such as lectures and seminars organized by the Institute of Chinese Studies.

One collection which the Art Gallery does plan to develop actively is that of photographs of Chinese works of art from local collections and from abroad. The photographic archive thus formed, together with the art library to be housed in the new University Library building, will be most useful for research work in Chinese art history at the Institute of Chinese Studies.

A Management Committee composed of the following members has been set up to recommend to the Vice-Chancellor policies on the Art Gallery and to implement the policies approved:

Chairman : Mr. J.S. Lee

Members : Prof. S.S. Hsueh

Mr. Stephen C. Soong

Mr. Wang Chi

Mr. James C.Y. Watt (Secretary)

Co-opted Member : Mrs. Christine Wong

The Art Gallery is at present staffed by a Curator, a designer, a secretary and two artisans/guards. It is hoped to increase the staff to a total of ten, including an Assistant Curator, in the not too distant future.

The Curator

Mr. James C.Y. Watt was born in Hong Kong and educated at King's College, Taunton, and The Queen's College, Oxford. He was formerly Assistant Curator in Chinese Art and Archaeology at the Hong Kong City Museum.

During the past ten years Mr. Watt has played a leading role in archaeological field work in Hong Kong and has published significant excavation reports and papers on the prehistory of Hong Kong. His academic interest lies with the art of early China; however, he has also organized major exhibitions of the art of the Ming and Ch'ing periods.

(picture in Chinese section)

CUHK STUDENTS UNDER TESTS

Students of this University have become increasingly keen on integrating their studies with activities. They participated in a number of functions during the past few months including inter-university debates, a drama contest and the international "World Campus Afloat Programme".

From October to December 1971 three students from this University joined the "World Campus Afloat Programme" on board the S.S. Universe, sponsored by the Seawise Foundation. Besides attending a number of courses on board, they had the opportunity to visit cities and universities when the ship called at various great ports. Although they spent only ten weeks on the floating campus, their performance and academic achievement were so impressive that they won high praise from the members of the staff of the World Campus Afloat. They were requested by the authorities of the World Campus



，學同陶恩歐，學同秀湧張：（起左）表代校本
學同玲美衛及學同苓毓劉

Representing this University (from left): Miss Margaret Cheung Yung-sau, Mr. Paul Au Yan-to, Miss Nancy Liu and Miss Wai Mee-ling

Afloat to prolong their stay on board; however, to fulfil their examination requirements of this University and at the same time to allow other fellow students to share the benefit of the programme, they returned to Hong Kong as scheduled.

After participating in a regional debate among the undergraduates of universities in Singapore, Malaysia and Hong Kong and winning the championship, students of the University were again invited to a debating contest sponsored by the Bank of America. The debating contest, held on 27th December, was divided into two parts: a mixed team debate and an inter-university debate. Four students each from the University of Hong Kong and this University participated in the contest. The topic for the mixed team debate was "The press should be given unlimited freedom" and each member of the winning team was awarded a scholarship of HK\$1,000 by the Bank of America. The topic for the inter-university debate was "University education should be made more technical and practical" with the University's delegation against the motion. Once more our delegates won the championship and were presented a trophy and HK\$2,000 by the Bank of America as a scholarship for university student leadership.

At the Seventh Drama Festival sponsored by the Hong Kong Federation of Students held in the City Hall on 1st and 2nd January, 1972, the Student Union of the University produced a play titled "The Snake". Competing with six other plays, "The Snake" managed to win the Best Play Award and the Best Director Award.

These are but a portion of the many activities which show that the day for students to confine themselves to the campus is over and that they are attempting to attain relevance to their studies by widening their scope of activities. Their outstanding performances indicate that vigorous efforts have been made on the part of the students to utilize what they have learned. With these performances the University realizes with great satisfaction that its dream has gradually come to shape — that of producing independent, capable and discriminative students through the concerted efforts of its administrative and faculty staff as well as its many facilities.

(see also picture in Chinese section)

BOOKS FROM THE ITALIAN GOVERNMENT

The University has received 178 volumes of books on a wide range of subjects from the Italian Government. At a brief ceremony held on 14th December, 1971, Mr. Pio Pignatti Morano, Italian Consul-General in Hong Kong, presented the valuable collection to Dr. Choh-Ming Li, Vice-Chancellor of the University. The donation of books is another illustration of the generosity of the Italian Government, which had previously presented a beautiful bronze bust of Dante Alighieri, the famous Italian poet, to the University.

ARTS BOOK EXHIBIT AT UNIVERSITY LIBRARY

The University Library and the United States Information Service jointly sponsored a 200-volume book exhibit of some of the latest arts titles published in the United States, in the University Library from 2nd to 9th December, 1971. The exhibit entitled "The Fine and Performing Arts in America" aimed at promoting reading interest and cultural interchange. The books in the exhibition covered all aspects of the arts in the United States: architecture and environmental designs, music, visual arts, theatre and film. Books issued by more than sixty American publishers were represented in the display. The exhibit attracted large crowds and was very well received.

STAFF PROFILES

Mr. Fang Chan-Hsiung, Lecturer in Business Administration, Chung Chi College

Mr. Fang Chan-Hsiung was educated at the National Taiwan University and graduated with an LL.B. degree in Economics in 1953. He studied Business Administration at the University of South Carolina and was awarded an M.Sc. degree in 1960. He also received a certificate in Radio and Television from the RCA Institute in New York in 1962 and a certificate in Production Management Programme in 1965 from the International Center for the Advancement of Management Education, Graduate School of Business, Stanford University.

Before joining this University in August 1971, Mr. Fang concurrently served as Associate Professor in Production Management, College of Commerce, and Assistant Director of the Institute of Business Studies, College of Graduate Studies, Nanyang University.

Mr. Daniel Fook-kwan Chan, Assistant Lecturer in Social Work, United College

Mr. Chan graduated from the University of Hong Kong with a Bachelor of Science degree in 1963. Between 1963 and 1968, Mr. Chan taught at St. Joseph's College, Kennedy Road. He then spent two years at Fordham University, New York, and was awarded a Master of Social Work degree in 1970.

Before coming to this University in September, 1971, Mr. Chan served as a research worker at Catholic Charities in New York, and as a Casework Supervisor at the Christian Family Service Center in Hong Kong.

Mrs. Mabel Y.H. Wang, Cataloguer, University Library

Mrs. Mabel Y.H. Wang, a native of Shanghai, obtained her B.S.Sc. degree in Journalism from this University and her M.L.S. degree from Indiana State University in 1967 and 1970 respectively. During her stay in the United States, she worked in the Music Section of the Library of Indiana State University.

Upon her return to Hong Kong at the end of 1970, she joined the British Council Library as the Librarian. She was appointed Cataloguer of the University Library in June 1971.

(pictures in Chinese section)

COMINGS AND GOINGS

· Prof. Roland Robertson, Department of Sociology, University of York, visited the University from 21st November to 18th December, 1971 under the Commonwealth University Interchange Scheme of the British Council. Besides advising this University on research and teaching programmes in Sociology, Prof. Robertson conducted three seminars at this University and one at the University of Hong Kong. The topics of the seminars were as follows: "Development and Overdevelopment", "The Comparative Analysis of Deviant Behaviour", "Sociological Consciousness and Cultural Change" and "Towards the Redirection of the Sociological Analysis of Religion". Prof. Robertson also delivered a public lecture on 4th December, 1971, on "Is there a Crisis in Western Society" at New Asia College.

· President T.C. Cheng, United College, Prof. S.S. Hsueh, Professor of Government and Public Administration, Dr. S.W. Tam, Dean of Faculty of Science, Chung Chi College, and Dr. Lin Tzong-biau, Lecturer in Economics at New Asia College, attended the Second Asian Workshop on Higher Education held in Singapore from 5th to 14th December, 1971, as delegates of the University.

· Mrs. Ng Lun Ngai-har, Assistant Lecturer in History, United College, left Hong Kong on 17th December, 1971, to undertake one month's intensive research in the United Kingdom.

· Prof. Harold Shadick, Professor of Chinese Literature at Cornell University, United States, visited Chung Chi College, New Asia College and the University Headquarters at the end of December 1971.

· Dr. Nguyen Van Thuy, Assistant to Vice-Minister of Education, Vietnam, visited the University on 29th December, 1971 to discuss with members of the staff the University's administration and in particular its sources of finance and the nature of its undergraduate curriculum.

· Dr. Y.W. Chan, Dr. H.M. Chang, Dr. S.T. Chang, Dr. C.L. Choy, Dr. John Olley, Dr. Philip Shen, Dr. S.W. Tam and Dr. K.H. Yung of Chung Chi College left for Taiwan on 29th December, 1971, to participate in the Workshop on General Education in Science for Non-Science Students held at Tung Hai University.

• Other visitors to the University included Sir Sidney Caine, member of the University Advisory Board on Social Science and Business Administration, and Lady Caine; President Tae Sun Park of Yonsei University, Korea; and Prof. Noboru Yamamoto, Dean of International Center, Keio University.

COLLEGE NEWS

• The Staff Association of New Asia College has established a scholarship in memory of the late Dr. Pi-Kai Tchang, former Dean of the Faculty of Commerce and Social Science of the College. Beginning from this academic year, the scholarship, amounting to HK\$600 per year, will be awarded to an undergraduate who has an average of passing grade and who is remarkably public-spirited.

• Mr. Ting Yin-yung, a part-time lecturer in Fine Arts, New Asia College, delivered a talk on 2nd December, 1971 on "Calligraphy, Painting, Metal and Stone".

• Dr. Henry Hu, Barrister, gave a lecture on "Permanent Viewpoint and Temporary Viewpoint" at the 133rd Monthly Meeting of New Asia College, held on 3rd December, 1971.

• At the invitation of the History Department of New Asia College, Prof. Mou Jun-Sun, Professor of Chinese History of the University, gave a talk on "Chinese Historiography in Terms of Chinese Classical Learning", on 10th December, 1971.

• A Symposium on "Christ and Popular Chinese Understanding of Life", sponsored by the Theology Division of Chung Chi College in celebration of the 20th Anniversary of the College, was held on 10th December, 1971 at the Theology Building.

An appointment service for the fourth-year students, sponsored by the 1972 class (Jeun House) of Chung Chi College, was held on 28th December, 1971. The topic for discussion was high school education. The Rev. Franklin Woo, Chaplain of Chung Chi College; Dr. Pedro Ng, Lecturer in Sociology of Chung Chi College; Mr. K.S. Chan, Lecturer of the School of Education; and Mrs. C.J. Symons, Headmistress of Diocesan Girls' School, were speakers at the Symposium.

• Mr. Chang Ching-ju, Associate Lecturer in Mathematics at New Asia College, was admitted to the degree of Master of Arts by the University of California, Berkeley in September 1971.

• The Institute of Advanced Chinese Studies and Research of New Asia College held a monthly meeting for its research trainees on 22nd December, 1971. At the meeting Mr. Liu Pak Yuen read a paper on "The Chancellors (*Shih Chung*) in the two Han Dynasties", and Mr. Yip Yook Shu reported on "The status of Tsao Hsuen Ch'in and Tun Ch'eng when they became acquainted with each other at the Royal School, and Tsao's Age in the year of his death".

• Over sixty persons, including Trustees and senior staff members of United College attended the Annual Dinner of the College Board of Trustees held on 15th December, 1971 at the Wing On Mess Hall.

• Teachers and students of New Asia College met on 11th December, 1971 to discuss general affairs of the College. Heads of the College teaching and administrative departments and members of the Student Union's Executive Committee and the Representative Council were invited to attend.

The University Bulletin of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Bulletin Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

Members of the University Bulletin Editorial Board:

Mr. Stephen C. Soong (Chairman)
Mrs. A. E. Adams
Mr. Andrew Y. Y. Chan
Mr. T. C. Lai
Dr. Andrew T. Roy
Mr. Stephen T. Y. Tioing
Mr. J. C. Yuan
Miss Janet Lai (Secretary)

Bulletin Staff:

Editor – Mr. Stephen C. Soong
Assistant to the Editor – Mrs. Y. Y. Lo

College Correspondents:

Mr. Fang Hsin Hou (Chung Chi College)
Mr. Wei Yu-chen (New Asia College)
Miss Katherine Kit-lin Poon (United College)

Address:

The Chinese University of Hong Kong
Shatin, New Territories
Hong Kong

學院消息

△新亞書院教職員聯會為紀念該院商學及社會科學院故院長張丕介博士，特設立「張丕介博士紀念獎學金」，自本學年開始在該院設獎學金一名，每年港幣六百元。其遴選標準以成績及格服務精神有特殊表現者為合。

△新亞書院藝術學系於一九七一年十二月二日舉行學術演講，由該系兼任講師丁衍鏞先生主講：「書畫金石」。

△新亞書院於一九七一年十二月三日舉行第一三三個月會，特請胡鴻烈大律師演講：「永久性的觀點與暫時性的觀點」。

△新亞書院歷史學系於一九七一年十二月十日舉辦學術講座，請牟潤孫教授演講：「從中國經學看史學」。

△崇基學院哲學及宗教學系於一九七一年十二月十日舉行學術研討會，以慶祝創校二十週年。研討會之題目為：「基督與一般中國人之人生

觀」。

△崇基學院一九七二年傳社於一九七一年十二月二十八日為四年級同學舉行就業輔導座談會，題目為：「中學教育的探討」，邀請下列各位為講員：崇基學院校牧胡仲揚牧師、該院社會學講師吳白弢博士、教育學院講師陳繼新先生及拔萃女校校長西蒙士夫人 (Mrs. C. J. Symons)。

△新亞書院數學系講師張清如先生，於一九七一年九月獲伯克萊加州大學碩士學位。

△新亞書院研究所於一九七一年十二月二十二日舉行研究助理學習員報告月會，由廖伯源君報告：「兩漢的侍中」；葉玉樹君報告：「曹雪芹與敦誠虎門論交時彼此身份及曹雪芹卒年私議」。

△聯合書院於一九七一年十二月二十五日舉行一年一度之校董會聚餐，出席之校董及高級教職員約六十人。

△新亞書院於一九七一年十二月十一日舉行師生座談會，交換對校務之意見。參加者有該院教學及行政部門職員、學生會全體幹事及評議員等。

中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學本部及三成員學院之教職員及大學各方友好而出版。

大學校刊編輯委員會：

宋 淇先生（主席）

安韓藹怡女士 芮陶菴博士

袁昶超先生 張端友先生

陳耀埔先生 賴恬昌先生

黎青霜小姐（秘書）

校刊編輯：

宋 淇先生（編輯）

羅吳玉英女士（副編輯）

學院通訊員：

方信侯先生 魏羽展先生

潘潔蓮小姐

通訊處：

香港新界沙田

香港中文大學



生先堃福陳

Mr. Daniel Fook-kwan Chan

英文書院，其後赴紐約之霍頓大學攻讀，一九七〇年獲社會工作學碩士學位。

陳先生曾服務於紐約之天主教慈善會為研究員，回港後任職於基督教家庭服務中心為個案主任。一九七一年九月受聘於聯合書院為社會工作學副講師。

汪洪若蒙女士 大學圖書館 編目員

汪洪若蒙女士生於上海，一九六七年獲本校之社會科學學士學位，主修新聞學。一九六七至六八年任職於香港電視廣播公司，擔任字幕翻譯



士女蒙若洪汪

Mrs. Mabel Y.H. Wang

工作。一九六九年赴美，在印第安納州立大學攻讀圖書館學及音樂學，並在該大學之圖書館音樂部工作。一九七〇年獲圖書館學碩士學位。

回港後，汪女士曾任英國文化協會圖書館主任，一九七一年六月起，任職於本校之圖書館。

學人行蹤

△英國約克大學社會學系教授羅伯遜教授 (Prof. Roland Robertson) 於一九七一年十一月二十一日至十二月十八日訪問本校。羅伯遜教授此次來港係由英國文化協會英聯邦大學交換計劃資助，對本校之社會學課程及研究計劃提供意見。羅伯遜教授曾在本校舉行三次研討會，在香港大學舉行一次研討會。題目為：「發展與過度發展」、「乖離行為之比較分析」、「社會意識及文化變遷」、「宗教之社會學分析之新方向」。羅伯遜教授並於十二月四日在新亞書院舉行公開學術演講，講題為「西方社會有危機嗎？」

△聯合書院鄭棟材院長、公共行政學講座教授薛壽生教授、崇基學院理學院院長譚尚渭博士、新亞書院經濟學講師林聰標博士於一九七一年十二月五日至十四日，代表本校在星加坡出席第二

屆亞洲高等教育專題會議。

△聯合書院歷史學系講師吳倫霓霞女士於一九七一年十二月十七日離港赴英，搜集有關研究資料，為期約一月。

△美國康乃爾大學文學教授謝迪克教授 (Prof. Harold Shadick) 於一九七一年十二月梢訪問崇基學院、新亞書院及大學總部。

△南越政府教育部副部長之助理阮文陞博士於一九七一年十二月二十九日訪問本大學，與本校教職員會晤，商談本校之行政、經費及本科課程問題。

△崇基學院之陳耀華博士、張雄謀博士、張樹庭博士、蔡忠龍博士、歐禮彰博士 (Dr. John Olley)、沈宣仁博士、譚尚渭博士及容拱興博士於一九七一年十二月二十九日前往台灣，出席在東海大學舉行之理科通才教育研討會。

△其他訪校嘉賓包括：本校社會科學及工商管理顧問委員會委員基爾爵士 (Sir Sidney Caine) 及夫人、韓國延世大學校長朴大善博士及日本慶應大學國際中心主任山本登教授。

繼最近參加星加坡、馬來西亞及香港區大學華語辯論比賽並獲得冠軍之後，本校學生應邀與香港大學學生舉行辯論會。該辯論會由美國銀行贊助，於一九七一年十二月二十七日舉行。辯論會共分兩部：第一部為本校與香港大學學生混合隊辯論比賽，第二部為校際辯論比賽，各校各派學生四名參加。混合之辯論題目為：「報界應有絕對之言論自由」，優勝隊每人獲得美國銀行獎金港幣一千元。校際隊之辯論題目為：「大學教育應更注重理工及實用課程」，本校之代表隊為反方。辯論結果，本校學生再度獲勝，並獲得美國銀行頒發紀念盃及獎學金港幣二千元，贈與本校之卓越學生領袖。

香港專上學生聯會於一九七二年一月一日及二日在大會堂舉行第七屆戲劇比賽，參加者共七院校。中文大學學生會演出「蚌」一劇，獲得全場最佳戲劇冠軍及最佳導演獎。

上述之學生活動，一方面顯示本校學生已擺脫閉關自守之風氣，積極參與校外活動，以求從擴大之活動範圍中，發現學習與生活之密切關係；另一方面亦足以顯示本校學生能充份發揮所學得之知識，因而有如此卓越之表現。大學盡量利用人力物力，以求達到培植優秀及出人頭地之學生的理想，現正逐步實現。

(尚有照片刊於英文版)

意大利政府捐贈書籍

本校最近獲得意大利政府捐贈圖書一百七十八冊。贈書儀式於一九七一年十二月十四日舉行，由意大利駐港總領事畢雅迪·莫蘭尼奧先生(Mr. Pio Pignatti Morano)代表意大利政府將書籍贈交李卓敏校長。該批書籍內容豐富，頗為珍貴。一九六六年，意大利政府曾將意大利名詩人但丁之銅像贈予本校。此次捐贈書籍為該國關心本校之又一具體表現。

大學圖書館舉辦

美國藝術新書展覽

大學圖書館為促進中西文化交流及提高讀者閱讀興趣起見，特於一九七一年十二月二日至九日在大學圖書館舉行美國藝術新書展覽。該展覽獲美國新聞處贊助，借予「美國之美術及表演藝術」圖書約二百餘冊，在大學圖書館之閱覽室內陳列。展出之新書選自美國六十家出版社最近出版之美國藝術書籍，範圍包括：建築及環境設計、音樂、視覺藝術、戲劇及電影等，印刷精美，圖文並茂。此外，尚有電光透視掛圖，別開生面，琳瑯滿目。展覽期間，參觀之人士異常踴躍。

教職員簡介

方展雄先生

崇基學院
工商管理學講師

方展雄先生於一九五三年畢業於國立台灣大學經濟系。其後赴美國南加州羅納立大學攻讀，並於一九六〇年獲得工商管理學碩士學位。一九六二年考獲RCA無線電學院無線電學文憑，一九六五年再獲史丹福大學研究院促進管理教育國際中心生產管理文憑。



生先雄展方
Mr. Fang Chan-Hsiung

方先生於一九七一年八月受聘為崇基學院工商管理學講師。前此，曾任星加坡南洋大學商學院生產管理副教授兼研究院商學研究所助理所長。

陳福堃先生

聯合書院
社會工作學副講師

陳福堃先生於一九六三年畢業於香港大學，獲理學士學位。一九六三至六八年任教於聖約瑟

本校學生參加校外活動

主席：利榮森先生

委員：王 佶先生

宋 淇先生

薛壽生教授

屈志仁先生（秘書）

列席委員：王梁素雅女士

文物館現有職員五人：主任、設計人員、秘書各一，護衛人員兩名。今後計劃將職員人數增至十名，其中包括一名助理主任。

文物館主任屈志仁先生



Mr. James C. Y. Watt

屈志仁

先生於香港

出生，在英

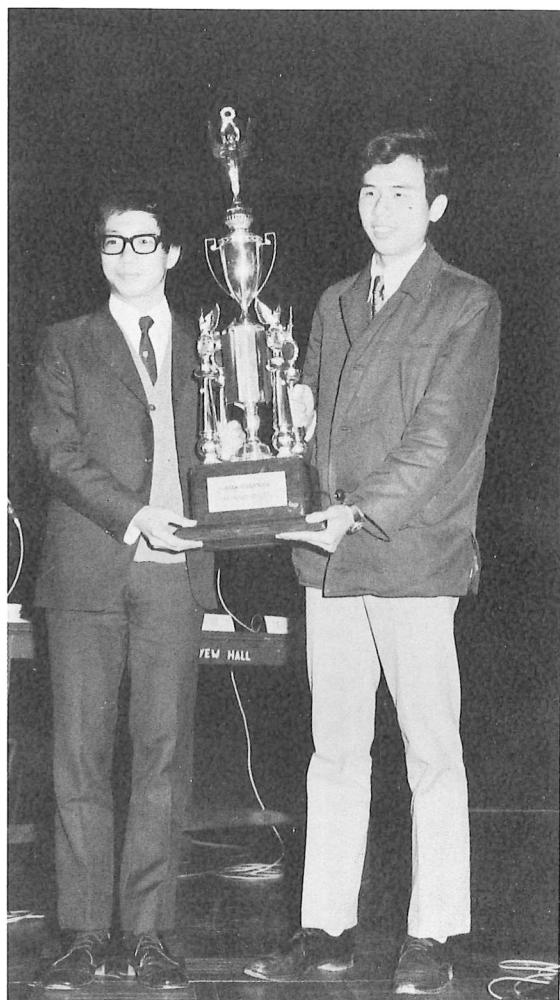
國當頓英皇

學院及牛津

大學皇后學

院受教育，曾任大會堂香港博物館美術館副館長，負責中國藝術及考古之工作。

過去十年來，屈先生曾在本港積極進行實地考古工作，並出版香港史前研究及發掘報告多篇，對香港之考古工作，貢獻良多。屈先生之主要研究工作為中國古典藝術，對明清藝術興趣尤濃，並曾主持大規模之明清藝術品展覽會多次。



Mr. Law Cheung-kuok (left), President of the Student Union, and Mr. Chow Kwok-siu, Vice-President, receiving the trophy from the Bank of America

大學學生會會長羅祥國同學及副會長周國紹同學領取美國銀行紀念盃

本校學生為使理論與實踐相配合，最近積極參加各種校外活動。曾參加校際辯論比賽、戲劇比賽及國際性之「海上學府計劃」。

一九七一年十月至十二月，三名學生參加海慧基金會主辦之「海上學府計劃」，在宇宙學府輪上進修，除選修數科目之外，並趁該輪停泊各海港之機會，得以遊覽世界著名之大城市及訪問各大學，增廣見聞。該三名學生在輪上進修約七十日，時間雖短促，惟在學業成績及各方面之表現十分卓越，深得教職員之稱許。海上學府原擬延長該三名學生在船上學習之時間，惟因彼等須參加本校考試及使其他同學獲得同樣之機會，已照原定計劃返回香港。

今天知道湯若望生平事蹟的人不多，看他的像——頭戴官帽，身着朝服，手持地球儀，好像一個戲劇中的人物。可是，如果我們認為湯若望是個過了時、褪了色的神史人物，對今天的中國大學生沒有絲毫啟發作用，那就不公平了。

湯若望是個多才多藝的人，天算不過是他的學問的一面而已。他通曉的語言，不止六種，中文當然也是其中之一。他對聖經學、音樂、神學、地理學都有研究。今日的大學着眼於訓練「專才」，不注意「通才」，不過，不論在三百多年前或今日，一個讀書人不應該把興趣局限於自己專門研究的學問上。一個大學生，不論他專修那一科，應該培養多方面的興趣和認識；哲學、神學、政治經濟、文學藝術，都可問津一下。湯若望宿舍有鑒於此，計劃舉辦學術演講和專題研討，給學生接觸中西學術思想的機會，這是很值的工作，希望同學們領會其意義。

湯若望另有一個特長，就是他在理論與實踐方面，同樣傑出。他自己造科學儀器，親自動手建教堂，樂器壞了，自己學習修理，自己做零件。從事工藝製作，他不但以為恥，而更願意為人家効勞。我希望住在這宿舍裏的同學，能效法湯若望的不怕弄髒手，實事求是，就地取材，為人服務的榜樣。

湯若望的生平並非一帆風順的個人成功史。他歷盡滄桑，被小人讒言誣告，被朋友背信出賣；他坐過牢，受過刑，差一點砍頭。但是他對敵人寬大，對傳教同道和中國友好更是忠信。三

百年前紫禁城內少不了寬仁忠信，今天在大學內也少不了同樣的德行。

湯若望生平中最大特點，也就是他的毅力，忍耐，忠信，寬仁的秘訣，乃是他的宗教信仰。由於這個宗教信仰，歷代無數教士背井離鄉，到海外異地去服務，把他們的學識和心得貢獻給各地的人。湯若望的一生，教我們怎樣同文化背景不同的人往來，怎樣同哲理信仰不同的人相處，怎樣在這種經驗中進一步認識到團結人類，貫通中西的共同價值。

最後，本人代表香港天主教向韓思伯主教(Most Rev. Franz Hengsbach)表達我們對德國天主教會的謝忱，德國的教會大力支持了興建這座宿舍的計劃。還要感謝大學教育資助委員會，該委員會撥地給錢，總共撥出了建築費之半數；更要感謝大學和學院當局，特別是李卓敏校長和鄭棟材院長多年的支持鼓勵。天主教全人能够在中文大學為青年學生服務，為聯合書院，為大學的百年樹人大計出一點小力，是一件很光榮的事，我們當盡力去做，希望不致辜負社會人士的期望。

(韓思伯主教講詞及其他照片見英文版)

文物館

文物館位於中國文化研究所之東部，面向中國式之庭院。該院以混凝土及陶泥建成，作長方形，綴以花崗石及綠色紀念碑石。院中柳枝搖曳，與池中游魚及灑灑水波相映成趣。

從庭院進入文物館，頓生寬敞與明亮之感。該館光線充足，因天然光自玻璃門及向北之樓窗射入，復有三種不同之燈光分佈各處。展覽場地共分四層，第一層佔地最廣，四層總面積為四千三百五十呎。館內之白色牆壁與大理石地面更增加敞亮之感，而混凝土短牆及不銹鋼欄杆使文物館之結構更形現代化。

藝術品陳列於鑲有不銹鋼邊之玻璃櫥窗內，恍如臨空浮動。館內因無探照燈設備，以致無法將光線集中於藝術品上以產生凸出之效果。惟光源充裕，足以普照玻璃櫥窗，因此可大量陳列藝術品而無局促之感。

文物館附有設備齊全之龐大地庫，以貯藏珍貴之文物，惟限於經費，一時尚無計劃自行收藏藝術品。目前日常展出之藝術珍品，多由本港名收藏家借出作長時期之展覽，以供教授中國美術史之用。

文物館每年舉行數次專題展覽會。除有關藝術方面之展覽外，並舉行其他有關中國文化之學術展覽。本年度將舉行之展覽包括「紅樓夢」、古硯、鈐印、中國古琴、東南亞陶器、清代法書等。展覽期間將同時舉行由中國文化研究所主辦之學術演講及研討會以資配合。

該館現正計劃收藏本港及海外中國藝術品之圖片，收藏室具有規模後，將與設於大學圖書館內之藝術圖書館，對中國美術史之研究與探討作出重大之貢獻。

文物館已成立一文物館管理委員會，其委員由大學校長委任，以策劃文物館之方針及實施，向校長提供建議。委員成員如下：

鄭棟材院長講詞

我相信在座好多位都記得，在九個多月之前，我們聯合書院，在這座宿舍門前，舉行過一個很熱鬧的典禮。當時我們是邀請德國駐香港總領事范海登先生（Mr. W. G. Von Heydon），為這座宿舍奠基。轉瞬之間，這座宿舍便建築好了，現在我們又要為它舉行開幕儀式。

聯合書院在很久以前，便已有籌建學生宿舍的計劃。由最初計劃，到今日第一座宿舍落成，其中遭遇過不少阻礙，而參與策劃人士也費了不少的心血，難以一一列舉，這座宿舍的確得來不易。大家知道，天主教教會，一向對教育事業，都有很大貢獻，所以在大約三年前，當耶穌會和瑪利諾會，聽到聯合書院想興建學生宿舍的消息，他們便自告奮勇，表示願意為我們籌一筆錢，作建築費用。之後，就籌得港幣二百餘萬元，即宿舍建築及裝修費用的一半。這筆錢，都係由德國的主教，向德國人民募捐而來。他們的熱誠，令到我們感激萬分，故此我們接納他們的建議，將這座宿舍，命名為「湯若望宿舍」，以紀念中德兩國幾百年來的友好關係。湯若望神父名載中國史冊，極受尊敬。他在明朝天啓年間，來中國傳教，後來由徐光啓推薦，官任翰林。入清朝，擔任欽天監監正，亦即今日的天文台長。他當時介紹了不少新的科學知識給中國。對於數學、天文學、曆算學等等，貢獻良多，這些都是歷史上有記載的。

湯若望宿舍啓用之後，其管理係由一個特設

區寶兒同學代表校方贈送紀念品予徐誠斌主教及韓思伯主教



Student representative Miss Au Po-yee presenting souvenirs to the Most Rev. Francis Hsu and the Most Rev. Franz Hengsbach

的委員會負責。委員會的成員，包括男女舍監、本院有關首長及同學代表。由這個委員會所制定的住宿規則，相信大家已在本院校刊第廿三期中見到。宿舍的日常事務，將由舍監及住宿同學所組成的幹事會處理。現在我想趁這個機會，介紹兩位舍監給大家：

男生舍監冀世安神父，女生舍監賴嘉露修女。

今日湯若望宿舍舉行開幕典禮，蒙天主教德國艾城主教韓思伯主教，專程來港，主持啓幕。復蒙香港主教徐誠斌主教前來致詞，令我們非常感謝。各位嘉賓，不辭路遠光臨，本人謹代表本院，向各位表達歡迎之忱。

現在謹請韓思伯主教主持啓幕。

徐誠斌主教講詞

香港中文大學聯合書院的這座學生宿舍，在七年前開始籌備，今日落成啓用，實在是一件可喜可賀的事。這座建築物命名為湯若望宿舍，以紀念明末到中國來傳教的耶穌會德籍傳教士，用意良深。湯若望大概是利瑪竇之後最著名的獻身為中國服務的天主教傳教士。利瑪竇讀中國書，與中國士大夫結交，把西洋科學介紹到中國的經過，知道的人不少，湯若望更進一步，憑他在數理天算方面的造詣，立足於清廷的排外、迷信的複雜環境中，受職欽天監，後來獲封光祿大夫（也算是一個一品京官），他的願望是傳揚科學真理，他相信門門學問通真道。

校刊目錄

頁數	
一	訃告
二	聯合書院湯若望宿舍開幕典禮
四	文物館
五	本校學生參加校外活動
六	意大利政府捐贈書籍
六	大學圖書館舉辦
六	美國藝術新書展覽
七	教職員簡介
八	學人行蹤
八	學院消息

聯合書院湯若望宿舍

開幕典禮

聯合書院第一座學生宿舍——湯若望宿舍——經過多年之籌劃後，建築工程已告完竣，並於一九七一年十二月二十三日舉行開幕典禮。

開幕典禮先由專程自德國來港之德國艾城主教韓思伯主教 (Most Rev. Franz Hengsbach) 剪綵，繼由聯合書院鄭棟材院長致詞，鄭院長對天主教耶穌會、瑪利諾修會及德國人民捐贈港幣二百餘萬元協助興建湯若望宿舍表示感謝，並向各位嘉賓介紹宿舍之男女舍監：冀世安神父

(Rev. Father C. F. Kane, S. J.) 及賴嘉露修女 (Rev. Sister Ann Carol Briemaier)，其後請韓思伯主教揭幕。

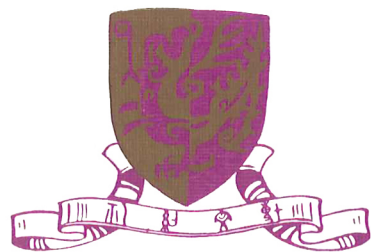
韓思伯主教主持揭幕儀式後，隨即致詞，表示德國人民熱切關心湯若望宿舍之工作，並稱該宿舍之重要，非僅為一所可容二百五十名學生之宿舍，其重大之意義在使學生體驗及學習共同相處之生活。

繼由香港主教徐誠斌主教致詞，敘述湯若望神父之博學多才，並強調宿舍生活能培養學生實事求是、互相協助、為人服務等各種美德。

學生代表致謝詞後，典禮遂告完成。冀世安神父及賴嘉露修女陪同各位嘉賓參觀宿舍。聯合書院並於范克廉樓舉行茶會招待嘉賓。



鄭棟材院長致歡迎詞
President T.C. Cheng addressing the assembly



中文大學校刊

第八卷 第六期 一九七二年一月

訃告

關議員祖堯爵士（一九〇七——一九七一）
C.B.E. 勳銜、倫敦大學法學士、香港中文大學榮譽法學博士、香港太平紳士



美國瑪大規學大校之關祖堯爵士肖像

前任大學校董會主席、行政局首席華人非官守議員關博士祖堯爵士，不幸於一九七一年十二月七日出席行政局會議時，心臟病猝發逝世，享年六十四。關爵士熱心公益，為香港之福利盡心盡力，一旦辭世，實為香港之重大損失。中文大學自籌備建立以來，關爵士愛護有加，經常給予賢明之指導。曾任大學籌備委員會主席及臨時校董會主席。自一九六三年十月至一九七一年十月，兩任校董會主席。根據香港中文大學條例，校董會主席任期四年，連任者亦以八年為限，是以關爵士之任期已於一九七一年十月屆滿，惟仍應允繼續出任校董兩年，以支持本校之工作。關爵士曾多方協助本校克服行政方面之困難，並代表大學向政府洽商，獲得政府在沙田撥地二百七十三畝作為大學之校址。此外，關爵士復捐款興建美輪美奐之行政大樓會議廳，對本校之愛護既深且切，本校永誌不忘。關爵士在高等教育方面之貢獻，功勞卓著，今溘然長逝，本校同寅無不深表哀悼。